



联合国  
粮食及  
农业组织

Food and Agriculture  
Organization of the  
United Nations

Organisation des Nations  
Unies pour l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций

Organización de las  
Naciones Unidas para la  
Alimentación y la Agricultura

منظمة  
الأغذية والزراعة  
للأمم المتحدة

## ФИНАНСОВЫЙ КОМИТЕТ

**Сто пятьдесят четвертая сессия**

**Рим, 26-30 мая 2014 года**

**Годовой доклад Комитета по вопросам этики за 2013 год**

По существу содержания настоящего документа обращаться к:

**г-ну Бернардену Ндашимийе (Bernardin Ndashimye),**

**омбудсмену/сотруднику по вопросам этики**

**Тел.: +3906 5705 4151**

*Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться QR-кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия ее деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной. С другими документами можно ознакомиться на сайте [www.fao.org](http://www.fao.org).*



mk142r

### РЕЗЮМЕ

- В настоящий документ включены годовой доклад Комитета по вопросам этики за 2013 год и выдержка из доклада о работе 98-й сессии Комитета по уставным и правовым вопросам (Рим, 17-11 октября 2012 года), которая рассмотрела указанный доклад.
- В докладе приводится сводная информация о работе Комитета по вопросам этики в ходе совещаний, состоявшихся в мае и ноябре 2013 года, первое в штаб-квартире ФАО, второе в режиме видеоконференции.
- Комитет по вопросам этики рассмотрел годовой доклад Управления по вопросам этики за 2013 год. В указанном докладе содержится информация о деятельности Управления по вопросам этики в период с января по октябрь 2013 года по всем четырем основным функциям Управления: i) программа раскрытия финансовой информации; ii) обучение и повышение осведомленности в вопросах этики; iii) консультационные услуги; iv) разработка программы в области этики, в том числе актуальная информация о ходе осуществления программы раскрытия финансовой информации.
- В части осуществления программы раскрытия финансовой информации было отмечено, что 232 штатным сотрудникам было направлено требование представить в срок до 31 марта 2013 года финансовую декларацию. Показатель выполнения требования составил 100 процентов, вопросов относительно конфликта интересов не возникло ни по одному из 232 сотрудников.
- Комитет по вопросам этики получил информацию о стратегии установления партнерских отношений между ФАО и частным сектором.
- Комитет по вопросам этики обсудил вопрос организации собственной работы с учетом того, что возникнет необходимость определить, должен ли он быть учрежден на постоянной основе, либо принципы его существования должны быть пересмотрены. Кроме того, Комитет по вопросам этики рассмотрел вопрос о проведении собственных совещаний и принял решение, что, исходя из необходимости, они и далее должны проводиться с личным участием членов Комитета либо в режиме видеоконференции.

### УКАЗАНИЯ, ЗАПРАШИВАЕМЫЕ У ФИНАНСОВОГО КОМИТЕТА

- Финансовому комитету предлагается принять к сведению годовой доклад Комитета по вопросам этики за 2013 год и, по собственному усмотрению, указать на те или иные отдельные вопросы.

### Проект рекомендации

- **Финансовый комитет принимает к сведению информацию, изложенную в годовом докладе Комитета ФАО по вопросам этики за 2013 год.**

## ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с положениями круга ведения, Комитет по вопросам этики представляет годовой доклад о собственной деятельности Генеральному директору, Комитету по уставным и правовым вопросам (КУПВ) и Финансовому комитету. В докладе содержится сводная информация о двух совещаниях, проведенных Комитетом в 2013 году.

2. Комитет ФАО по вопросам этики действует как консультативный орган по всем вопросам, связанным с этикой в рамках Организации, обеспечивает общий надзор за программой в области этики и контролирует ее эффективное выполнение. Кроме того, Комитет по вопросам этики рассматривает и дает рекомендации по всем соответствующим политикам, положениям и правилам в области этики, по вопросам обучения, программам раскрытия информации и по предотвращению конфликтов интересов.

3. В состав Комитета ФАО по вопросам этики входят три члена из числа авторитетных лиц, не являющихся сотрудниками Организации, которые утверждаются Советом по представлению Финансового комитета и КУПВ, а также один заместитель Генерального директора и, по должности, юрисконсульт ФАО. На 1 января 2013 года состав Комитета был следующим: г-н Нгонлардже Кабра Мбайджол, г-жа Энн Мэри Тейлор и г-н Хосе Салакетт (внешние члены), г-н Даниэль Густафсон, заместитель Генерального директора (Операции), и г-н Антонио Таварес, юрисконсульт. 16 января 2013 года г-жа Энн Мэри Тейлор подала просьбу об отставке в связи с состоянием здоровья. Ее заменила г-жа Суоми Сакаи.

## РАБОТА КОМИТЕТА ПО ВОПРОСАМ ЭТИКИ

4. В 2013 году Комитет по вопросам этики провел два совещания. Первое совещание состоялось в штаб-квартире ФАО 27-28 мая. В работе совещания приняли участие следующие члены Комитета: г-н Густафсон, г-н Мбайджол, г-н Таварес и г-н Салакетт. Второе совещание состоялось 18 ноября и проводилось в режиме видеоконференции, в нем приняли участие все члены Комитета. На обоих совещаниях председательствовал г-н Мбайджол.

5. Комитет предложил сотруднику по этике и далее исполнять функции секретаря Комитета по вопросам этики, отметив при этом, что последний не должен исполнять каких-либо надзорных функций в отношении Управления по вопросам этики.

## РЕШЕНИЯ КОМИТЕТА

6. В повестку дня Комитета по вопросам этики на 2013 год были включены следующие вопросы:

- годовой доклад Управления по вопросам этики за 2012 год;
- план работы Управления по вопросам этики на 2013 год;
- электронная система раскрытия финансовой информации;
- стратегия установления партнерских отношений между ФАО и частным сектором;
- годовой доклад Управления по вопросам этики за 2013 год;
- организация работы Комитета по вопросам этики.

7. На совещании в мае 2013 года Комитет по вопросам этики рассмотрел годовой доклад Управления по вопросам этики за 2012 год и предложил внести в текст ряд изменений редакционного характера. Комитет рекомендовал Управлению по вопросам этики опубликовать резюме годового доклада за 2012 год, после того как он будет рассмотрен Финансовым комитетом, в сети интранет ФАО в форме доклада о деятельности.

8. Кроме того, Комитет по вопросам этики рассмотрел план работы Управления по вопросам этики на 2013 год, в том числе актуальную информацию о ходе осуществления программы раскрытия финансовой информации.

9. Комитет по вопросам этики получил информацию об электронной системе раскрытия финансовой информации, которая используется Всемирной продовольственной программой

(ВПП). Ему было предложено рассмотреть предложение о совместном использовании указанной системы ФАО, ВПП и Международным фондом сельскохозяйственного развития (МФСР).

10. Кроме того, Комитет по вопросам этики получил информацию о стратегии установления партнерских отношений между ФАО и частным сектором. Комитет выразил озабоченность в отношении потенциальных рисков, связанных с такими партнерскими отношениями, и указал на необходимость в соответствующих процедурах. Комитет счел, что в этом плане существуют вопросы этического характера, к решению которых следует подключить Управление по вопросам этики.

11. На совещании в ноябре 2013 года Комитет по вопросам этики рассмотрел годовой доклад Управления по вопросам этики за 2013 год и предложил внести в текст ряд изменений редакционного характера. В указанном докладе содержится информация о деятельности Управления по вопросам этики в период с января по октябрь 2013 года по всем четырем основным функциям Управления: i) программа раскрытия финансовой информации; ii) обучение и повышение осведомленности в вопросах этики; iii) консультационные услуги; iv) разработка программы в области этики.

12. В части осуществления программы раскрытия финансовой информации было отмечено, что 232 штатным сотрудникам было направлено требование представить в срок до 31 марта 2013 года финансовую декларацию. Показатель выполнения требования составил 100 процентов, вопросов относительно конфликта интересов не возникло ни по одному из 232 сотрудников.

13. Кроме того, Управление по вопросам этики сообщило, что в 2013 году оно организовало проведение семинаров в штаб-квартире и 59 децентрализованных страновых отделениях, и что оно разрабатывает программу курса электронного обучения, проведение которого намечено на декабрь 2014 года.

14. Управление по вопросам этики проинформировало Комитет, что оно, на принципах конфиденциальности, предоставляло консультации и рекомендации по вопросам положений, правил и стандартов Организации. В результате за период с января по октябрь 2013 года 117 штатным сотрудникам было оказано содействие в поиске приемлемых с этической точки зрения решений в различных ситуациях, связанных с их трудовой деятельностью.

15. Управление по вопросам этики проинформировало Комитет о других аспектах собственной деятельности, среди которых: i) исполнение функций Секретариата Комитета ФАО по вопросам этики; ii) участие в межучрежденческих форумах ООН с целью обмена информацией, опытом и передовыми методами практической работы; iii) исполнение функций старшего координатора ФАО в вопросах защиты от сексуальной эксплуатации и насилия.

16. В ходе обоих совещаний Комитета по вопросам этики, проведенных в 2013 году, обсуждался вопрос об организации работы Комитета. Комитет отметил, что на своей 96-й сессии, проходившей 4-6 мая 2013 года, Комитета по уставным и правовым вопросам счел, что членам важно знать о работе Комитета по вопросам этики, поскольку необходимо определить, должен ли он быть учрежден на постоянной основе, либо принципы его существования должны быть пересмотрены. Имел место обмен мнениями относительно роли Управления по вопросам этики, утвердившегося в ФАО в качестве одного из механизмов надзора Организации. Кроме того, обсуждалось, какие еще вопросы должны попасть в поле зрения Комитета по вопросам этики. В этой связи было упомянуто сотрудничество Организации с частным сектором, гражданским обществом и другими учреждениями. Кроме того, Комитет по вопросам этики рассмотрел вопрос о проведении собственных совещаний и принял решение, что, исходя из необходимости, они и далее должны проводиться с личным участием членов Комитета либо в режиме видеоконференции.

**Выдержка из доклада о работе 98-й сессии Комитета по уставным и правовым вопросам  
(Рим, 17-19 марта 2014 года)**

[...]

**III. УПРАВЛЕНИЕ ПО ВОПРОСАМ ЭТИКИ – ГОДОВОЙ ДОКЛАД  
ЗА 2013 ГОД**

13. КУПВ рассмотрел документ SCLM 98/3 "Комитет по вопросам этики – годовой доклад за 2013 год", содержащий сводную информацию о деятельности Комитета по вопросам этики в 2013 году. В этой связи КУПВ был проинформирован о том, что доклад был подготовлен Управлением по правовым вопросам, поскольку должность сотрудника по вопросам этики, который обычно исполнял функции секретаря Комитета по вопросам этики, была вакантна.

14. КУПВ был проинформирован о том, что омбудсмен/сотрудник по вопросам этики был нанят и, как ожидается, приступит к исполнению своих обязанностей в начале мая 2014 года. КУПВ принял к сведению мнение Руководства, которое считает совмещение функций омбудсмена и сотрудника по этике экономически целесообразной мерой, обеспечивающей сокращение затрат. КУПВ был проинформирован и о том, что Руководство сочло две функции взаимно совместимыми, и что ситуация будет находиться под контролем.

15. КУПВ принял к сведению вопросы, по которым Комитетом по вопросам этики были приняты решения. В частности, КУПВ отметил, что Комитет по вопросам этики будет держать под своим контролем ряд аспектов, имеющих отношение к стратегии установления партнерских отношений между ФАО и частным сектором. КУПВ предложил Комитету по вопросам этики представить в рамках будущих докладов более подробную информацию о результатах решений, принятых по данному вопросу.

16. КУПВ приветствовал информацию об осуществлении программы раскрытия финансовой информации. В частности, КУПВ отметил, что к 31 марта 2013 года 262 штатных сотрудника представили финансовые декларации, и ни по одному из них не возникло вопросов относительно конфликта интересов.

17. КУПВ отметил, что годовой доклад Комитета по вопросам этики за 2013 год, вместе с выдержкой из доклада КУПВ, должен быть представлен на рассмотрение ближайшей сессии Финансового комитета.

[...]